



Distr.
GENERAL

A/49/926
29 June 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
Пункт 34 повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ДЕМОКРАТИИ И ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ГАИТИ

Доклад Генерального секретаря

1. Настоящий доклад представляется Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 10 резолюции 48/27 В от 8 июля 1994 года, в котором Ассамблея просила Генерального секретаря представлять ей регулярные доклады о работе Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ), и с пунктом 10 резолюции 49/27 от 5 декабря 1994 года, в котором содержалась просьба о предоставлении информации об осуществлении этой резолюции.
2. 26 октября 1994 года после того, как вновь было открыто отделение в Порт-о-Пренсе, в Гаити возобновилась деятельность МГМГ Организации американских государств (ОАГ)/Организации Объединенных Наций. В последующем отделения были открыты в Гонаиве (28 ноября), Ле-Кэе (25 января 1995 года), Кап-Хаитьен (6 февраля), Жакмеле (7 марта), Хинче (15 марта), Жереми (15 марта), Форт-Либерте (17 апреля), Порт-де-Пэ (18 апреля) и Сент-Марке (10 мая). Помимо этих отделений после 15 марта Миссия располагала двумя группами, осуществляющими свою деятельность из Порт-о-Пренса: в сферу деятельности одной из них входил район, прилегающий к городу, а другой - остальная часть Западного департамента.
3. Число наблюдателей постепенно увеличивалось с 13 человек (базовая группа, которая оставалась в Санто-Доминго), с тем чтобы со временем достичь запланированной общей численности 240 человек, которая была согласована Организацией Объединенных Наций и ОАГ. К середине июня в состав МГМГ входило 190 наблюдателей (включая прочий основной персонал) и 9 административных сотрудников (2 от ОАГ и 7 от Организации Объединенных Наций). Из общего числа наблюдателей 104 человека были мужчины и 86 - женщины; 84 человека были набраны ОАГ и 106 человек Организацией Объединенных Наций, причем 26 из этих 106 человек являлись добровольцами Организации Объединенных Наций. Всего было представлено 50 национальностей.

4. МГМГ продолжала уделять первоочередное внимание контролю и поощрению соблюдения прав человека в Гаити. В течение двух предыдущих периодов деятельности Миссии в Гаити, февраль-октябрь 1993 года и январь-июль 1994 года, повсеместно происходили нарушения прав человека. Они включали в себя внесудебные казни, насильственные исчезновения, произвольные аресты, пытки, имеющие политическую окраску случаи изнасилования и другие виды жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. Эти нарушения совершались в основном членами Гаитянских вооруженных сил (ГВС), командирами отделений (местными начальниками службы безопасности), их "атташе" (вооруженные гражданские лица) и, по состоянию на середину 1993 года, Революционным фронтом за развитие и прогресс в Гаити (РФРПГ), полувоенной группой, тесно связанной с ГВС. Большинству населения систематически отказывалось в праве на свободу выражения мнения и свободу ассоциации. Нарушения прав человека совершались совершенно безнаказанно, так как гаитянская система правосудия не проводила в связи с ними расследования и не применяла санкций к тем, кто их совершал.

5. В период после развертывания Многонациональных сил и возвращения к власти президента Жан-Бертрана Аристида и конституционного правительства число нарушений прав человека значительно сократилось. Правом на свободу выражения мнения ассоциации и собрания пользуются различные сектора общества, включая и те из них, которые критикуют президента Аристида и правительство. Начали возвращаться в свои дома лица, перемещенные внутри страны, и значительно сократились масштабы бегства людей на лодках.

6. Основным препятствием для всестороннего соблюдения прав человека в настоящее время является отсутствие или крайняя слабость институтов, являющихся необходимыми для защиты прав граждан, в первую очередь отсутствие прошедших хорошую подготовку сил гражданской полиции и эффективной судебной системы. Правительство твердо придерживается цели развития этих институтов при помощи международного сообщества, включая МГМГ. Однако это может быть достигнуто лишь со временем: хотя Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) обеспечивает безопасные и стабильные условия, международное присутствие в то же время не может гарантировать гражданам всестороннюю защиту, ответственность за которую как можно скорее должна взять на себя гаитянская правоохранительная система.

7. В настоящее время гаитяне обеспокоены в связи с неадекватностью Временных сил государственной безопасности, слабостью судебной системы и постоянными побегам из тюрем в различных частях страны. Масштабы преступного насилия, хотя и не являющиеся высокими по сравнению со многими другими странами, по мнению многих гаитян, растут. Большая часть убийств и нападений, как представляется, связана с ограблениями или сведением личных счетов или же представляет собой акты "народного правосудия", когда разъяренные толпы людей нападают на лиц, которые предположительно совершили преступление, и часто убивают их. Страх перед обычной преступностью привел к созданию местных "бригад самообороны". Хотя правительство объявило, что они должны сотрудничать с системами безопасности и соблюдать права граждан, члены бригад в некоторых случаях участвуют в убийствах предполагаемых преступников или в нападениях на них. Миссия считает, что необходимо обеспечивать эффективный контроль над ними, дабы гарантировать, что они действуют исключительно в рамках закона.

Насилие, имеющее политические мотивы

8. В той мере, как нынешнее насилие в Гаити имеет чисто уголовные мотивы, оно не охватывается мандатом Миссии в отношении прав человека. Однако Миссия продолжает проводить расследования в связи с убийствами и другими актами насилия, если существует вероятность того, что они имеют политическую окраску. Среди гаитян широко распространена озабоченность в

отношении того, что лица, ответственные за нарушения прав человека в прошлом, могут вновь совершать злоупотребления; и имеется ряд районов, в частности в департаменте Артибонит, где происходит запугивание политических противников. И, наоборот, лица, которые относятся к ГВС, РФРПГ и режимам де-факто, опасаются, что они могут оказаться объектами мести, и готовы обвинить правительство в лице его сторонников в соучастии в таких нападениях.

9. В марте 1995 года были убиты два политических деятеля. 3 марта в Порт-о-Пренсе был найден убитым г-н Эрик Лямоте, бывший член Палаты депутатов, который намеревался баллотироваться по Северо-восточному департаменту; а 28 марта в Порт-о-Пренсе вместе с ее клиентом г-ном Юджином Бейржо была убита г-жа Мирей Дюроше Бертэн, видный юрист, бывший шеф персонала президента де-факто Эмиля Жонассана и основатель новой оппозиционной политической партии. Это последнее двойное убийство произошло после того, как Многонациональные силы произвели аресты и сообщили правительству о предполагаемом заговоре с целью убийства г-жи Дюроше Бертэн. Правительство обратилось за помощью к Федеральному бюро расследования Соединенных Штатов, и по состоянию на начало июня один человек арестован в связи с убийством г-жи Дюроше Бертэн и г-на Бейржо. Ни в одном из двух этих дел мотива установлено не было.

10. В нескольких случаях погибшими были местные должностные лица или члены народных организаций, на которых, возможно, было совершено нападение из-за их причастности к движению "Лавалас". Хотя в некоторых из этих случаев были произведены аресты, ни личность убийц, ни их мотивы установлены не были, так же, как не было получено каких-либо сведений, указывающих на то, что к этим преступлениям причастна какая-либо тайная сеть.

11. Вспышка актов мщения и возмездия, которая имела место непосредственно перед возвращением президента Аристида 15 октября 1994 года и после него, была краткосрочной. Президент неоднократно призывал к примирению, и его призывы находили отклик среди населения. В то же время произошло несколько убийств, жертвами которых оказались бывшие члены ГВС, "атташе" или их сообщники. Ни в одном из этих случаев виновные выявлены или арестованы не были. Есть основания предполагать, что некоторые из этих актов носили чисто уголовный характер. В нескольких случаях обстоятельства позволяют предположить, что мотивом могла быть месть жителей того же района.

12. Таким образом, МГМГ продолжает в тесной связи с компонентом гражданской полиции МООНГ производить расследование актов насилия, которые могут иметь политические мотивы или политическую окраску, и по-прежнему находится в состоянии готовности на случай возможного поворота событий, который может поставить под угрозу соблюдение прав человека в Гаити.

Произвольные аресты и негуманное обращение с задержанными

13. В 1993 и 1994 годах Миссия предпринимала шаги в связи с большим количеством случаев произвольных арестов, которые зачастую представляли собой нарушение права на свободу выражения мнения на основе фактической или предполагаемой политической позиции. После восстановления конституционного порядка имело место весьма незначительное число случаев, когда власти принимали меры в отношении лиц, осуществляющих свое право на свободу выражения мнения, а когда такие меры принимались на местном уровне, они не получали поддержки. Юридические процедуры, в частности конституционные требования о том, что любое арестованное лицо должно предстать перед судьей в течение 24 часов, соблюдаются лучше, чем ранее. Тем не менее Миссия производила расследование в связи с арестами, когда юридические процедуры, как представляется, не соблюдались, или когда ордера предположительно выдавались на подложных основаниях, включая всевозможное политическое давление.

14. 21 февраля правительство объявило, что оно получило сообщения агентов о заговоре в целях срыва карнавала. По просьбе министерства внутренних дел был выдан коллективный ордер на арест группы из 12 человек, включая бывших офицеров ГВС, которые обвинялись в подготовке заговора против государственной безопасности. Двое из этих 12 человек были задержаны. По состоянию на середину июня они все еще содержались в предварительном заключении. Миссия обратилась к правительству с письмом с выражением своей обеспокоенности по поводу законности таких действий. Ответа пока еще не поступило.

15. Случаи пыток и негуманного обращения с лицами, находящимися в заключении, что было широко распространенной практикой как в политических, так и в уголовных делах при ГВС, почти полностью прекратились, и Миссия получила лишь небольшое число жалоб такого характера на действия Временных сил государственной безопасности.

Выборы

16. Отдел Центральных учреждений по оказанию помощи в проведении выборов при поддержке МООНГ оказывал техническую помощь Временному совету по выборам в деле организации выборов. ОАГ в ответ на просьбу правительства о проведении ею наблюдения за выборами учредила Миссию ОАГ по наблюдению за выборами. Организация Объединенных Наций договорилась с ОАГ о том, что функции МГМГ будут состоять в осуществлении наблюдения за связанными с правами человека аспектами выборов, в частности аспектами, касающимися свободы выражения мнения и свободы собрания; в контроле за угрозами или случаями запугивания, нападений и насилия и в проведении в связи с ними расследований; в содействии миру и укреплении доверия посредством регулярных контактов с политическими партиями и кандидатами, а также путем разрешения проблем. Функции Миссии по наблюдению за выборами ОАГ будут состоять в наблюдении и контроле за процессом выборов и избирательной кампанией, включая аспекты безопасности; в контроле за беспристрастностью избирательных органов и гласностью в рамках организации и проведения избирательного процесса; в планировании, организации и координации развертывания международных наблюдателей за выборами и в их обучении; в наблюдении за подсчетом голосов, составлением сводок и объявлением результатов и в создании механизма проверки. Семнадцать наблюдателей МГМГ, набранных ОАГ, были временно направлены в Миссию ОАГ, и большая часть остальных наблюдателей МГМГ, набранных как ОАГ, так и Организацией Объединенных Наций, будет временно направлена в Миссию по наблюдению за выборами для наблюдения за организацией регистрации избирателей, голосованием и подсчетом голосов. МООНГ будет оказывать помощь, связанную с обеспечением безопасности и материально-техническим снабжением, на заключительных этапах, в частности в период голосования.

17. Первый раунд выборов запланирован на 25 июня, а второй раунд – на 23 июля. Кампания была должным образом начата с опубликования Временным советом по выборам официальных списков утвержденных кандидатов в период 17–24 мая. До этого Миссия осуществляла пристальное наблюдение за прогрессом в ходе мероприятий по проведению выборов, в частности за регистрацией избирателей и кандидатов.

18. Вопрос об укомплектовании кадрами избирательных участков на уровне департаментов, общин и отдельных населенных пунктов в ряде районов стал предметом спора и причиной актов запугивания, что привело к замене некоторых должностных лиц и к отсрочке открытия некоторых избирательных участков или к временному закрытию других участков. В ряде случаев наблюдатели Миссии смогли содействовать проведению переговоров между соперничающими группировками, с тем чтобы уменьшить напряженность, которая иначе могла перерасти в насилие.

19. Кроме того, процесс регистрации избирателей и кандидатов был омрачен угрозами, актами запугивания, случаями бросания камней и воровства и попыткой похищения регистрационного материала. Совместно с компонентом гражданской полиции МООНГ Миссия провела расследование ряда серьезных инцидентов, которые в основном имели место в некоторых районах Северного департамента, департамента Артибонит и Западного департамента. В последующем избирательный процесс стабилизировался и, несмотря на опасения в отношении возникновения "вакуума" безопасности и роста обычной преступности, было зарегистрировано большое количество кандидатов, а также значительная доля имеющих право голоса избирателей.

20. Отказ Временного совета по выборам на различных основаниях в регистрации значительному числу кандидатов, а также некоторым политическим партиям и группам вызвал протесты их сторонников, некоторые из которых вышли за пределы свободы мирного выражения мнений и собрания.

21. Избирательная кампания началась в сложных условиях, характеризующихся протестами, неразберихой в отношении того, какие кандидаты были утверждены, и угрозами насилия. В итоге имели место спорадические акты насилия, некоторые из них серьезные, однако начальные этапы кампании в целом прошли удовлетворительно. Местные средства массовой информации и одна из международных неправительственных организаций прилагают свои усилия к тому, чтобы содействовать политической дискуссии. Некоторые отвергнутые кандидаты призвали своих сторонников регистрироваться и голосовать в день выборов.

22. Миссия стремилась устанавливать контакты на национальном и местном уровнях со всеми политическими партиями и кандидатами и обращалась к ним и к надлежащим органам власти с призывом делать все от них зависящее для обеспечения того, чтобы выборы прошли в мирной атмосфере, не омраченной насилием. Она призвала стороны сообщать ей о любых актах запугивания или агрессивного поведения, с тем чтобы она могла проводить расследования и побуждать органы власти принимать надлежащие меры.

Укрепление организационной структуры

23. На этом новом этапе МГМГ, осуществляя диалог с правительством Гаити и в сотрудничестве с МООНГ, Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Центром по правам человека и Сектором Секретариата по предупреждению преступности и уголовному правосудию, способствует укреплению институтов, имеющих особое значение для защиты прав человека.

24. Миссия обладает уникальной осведомленностью в отношении гаитянской судебной системы на местном уровне, по вопросу о которой она представила правительству свои рекомендации, основанные на опыте, накопленном ее группами в различных районах Гаити. Миссия располагает соответствующими возможностями для предоставления ответной информации по вопросу о прогрессе на местном уровне по мере осуществления реформ и подготовки кадров, и она принимает участие в консультациях по вопросу о правительственной программе в области реформы системы отправления правосудия, в частности посредством деятельности по подготовке кадров, осуществляемой Сектором по предупреждению преступности и уголовному правосудию через французскую "Эколь националь де ла мажистратюр".

25. В течение 1993 года, а затем вновь после своего возвращения Миссия регулярно производила посещения тюрем и пунктов задержания. Несмотря на краткосрочные улучшения, условия задержания в Гаити по-прежнему вызывают крайнюю озабоченность. Миссия сотрудничала с Сектором по предупреждению преступности и уголовному правосудию и ПРООН в целях

разработки и начала осуществления проекта в области реформы системы уголовного правосудия (финансируемого ПРООН и Агентством Соединенных Штатов по международному развитию). Этот проект включает в себя создание системы регистрации заключенных, системы отправления уголовного правосудия, обучение тюремных надзирателей и модернизацию некоторых центров задержания. Первый этап обучения двух групп тюремных надзирателей в количестве 180 человек начался 29 мая 1995 года.

26. По мере того как более активная деятельность полиции приводит ко все возрастающему числу арестов, возможности гаитянских тюрем начинают подвергаться повышенному давлению. Это явление усугубляется неспособностью судебной системы своевременно рассматривать дела арестованных лиц в соответствии с надлежащими нормами законности. Миссия занимается изучением вопроса о судебном статусе задержанных лиц и поддерживает связь с местными судебными должностными лицами в целях содействия ускоренному рассмотрению дел, включая предварительное или окончательное освобождение в тех случаях, когда это целесообразно.

27. В Гаити хорошо осознают, какой вклад обучение по вопросам прав человека может внести в дело построения демократического общества. Миссия тесно сотрудничает с неправительственными организациями в Порт-о-Пренсе и в провинциях. Когда это возможно, она откликается на просьбы об участии в мероприятиях в области прав человека и предоставляет подготавливаемый ею информационно-пропагандистский материал, касающийся прав человека.

28. Чтобы заложить надежную основу для правового государства будущего, необходимо провести расследование в связи с серьезными нарушениями прав человека, совершавшимися в Гаити на протяжении последнего времени. 17 декабря 1994 года президент Аристид издал декрет, которым учреждалась Национальная комиссия по установлению истины и восстановлению справедливости, мандат которой состоит в установлении истины в связи с серьезными нарушениями прав человека, совершенными в период с 29 сентября 1991 года по 15 октября 1994 года как на территории страны, так и за ее пределами. Президент Аристид 30 марта 1995 года в моем присутствии официально объявил о начале деятельности Комиссии. Члены Комиссии (четыре гаитянина и три международных сотрудника) в начале апреля и середине мая провели под председательством Председателя Комиссии, гаитянина, две рабочие сессии.

29. Миссия оказывала Национальной комиссии по установлению истины и восстановлению справедливости техническую помощь в таких областях, как оперативные аспекты ее деятельности, методы работы, программа работы и бюджет. При помощи ПРООН Миссия способствовала проведению консультативных визитов бывших должностных лиц Комиссии по установлению истины в Сальвадор. Кроме того, Миссия помогла выявить других международных экспертов и квалифицированных сотрудников, которых Комиссия может пожелать привлечь, и помогла установить с ними контакт.

30. В настоящее время Миссия сотрудничает с Комиссией в связи с завершением работы над средствами передачи ей информации о нарушениях прав человека, документированной Миссией. Миссия также готова оказывать Комиссии любую техническую помощь, которую она в состоянии оказать, когда она приступит к проведению своего предстоящего этапа сбора информации.

31. В 1993 и 1994 годах Миссия оказала медицинскую помощь жертвам нарушений прав человека. Хотя число лиц, пострадавших в результате новых нарушений прав человека, является весьма незначительным, жертвы предыдущих нарушений по-прежнему обращаются к Миссии за помощью, которую они не могут получить в других местах. Миссия заключила соглашение с французской неправительственной организацией "Врачи мира", которое позволяет жертвам получать

лечение. Кроме того, медицинское подразделение Миссии участвует в деятельности сети по содействию оказанию психиатрической помощи глубокотравмированным жертвам пыток в Гаити.

Отношения между Международной гражданской миссией в Гаити и Миссией Организации Объединенных Наций в Гаити

32. Мой Специальный представитель г-н Лахдар Брахими отвечает за координацию деятельности МООНГ и МГМГ. Исполнительный директор МГМГ г-н Колин Грандерсон представляет доклады мне через моего Специального представителя и непосредственно Генеральному секретарю Организации американских государств. Знание МГМГ местных вопросов, полевой опыт и ее лингвистический багаж оказались очень полезными МООНГ в первые месяцы ее деятельности. На всех уровнях обеих миссий были созданы механизмы для содействия координации и обмену информацией. В частности, МГМГ тесно сотрудничает с компонентом гражданской полиции МООНГ в связи с вопросами, касающимися содержания под стражей заключенных и обращения с ними, а также другими вопросами в области прав человека. Свою поддержку МГМГ предоставляет административный компонент Организации Объединенных Наций.

Замечания

33. Мне предоставилась возможность непосредственно познакомиться с деятельностью МГМГ во время моего краткосрочного визита в Гаити 30–31 марта 1995 года. Миссия заслуживает самых добрых слов за ее важный вклад в дело укрепления соблюдения прав человека в Гаити как в период военного правления, когда зачастую ей приходилось действовать в сложных и опасных условиях, так и после восстановления конституционного порядка в октябре прошлого года. После проведения консультаций с Генеральным секретарем ОАГ я без колебаний рекомендую продлить ее мандат и сохранить ее нынешние задачи, включая задачи, касающиеся текущего избирательного процесса.

34. Согласно моей договоренности с Генеральным секретарем ОАГ я намеревался рекомендовать продлить мандат на целый год, т.е. до 8 июля 1996 года. Однако правительство Гаити просило на данном этапе продлить его лишь до 7 февраля 1996 года, т.е. даты, когда истекает мандат президента Аристиды. Я указал правительству, что важно, чтобы любой запрос о отношении дальнейшего продления мандата сверх этой даты был получен до того, как Генеральная Ассамблея на своей пятидесятой сессии рассмотрит пункт, озаглавленный "Положение в области демократии и прав человека в Гаити". Таким образом, я рекомендую Генеральной Ассамблее, до того как 8 июля 1995 года истечет нынешний мандат, принять решение о его продлении до 7 февраля 1996 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо, направленное правительством Республики Гаити 23 июня 1995 года
на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на французском языке]

В период после восстановления в Гаити 15 октября 1994 года конституционного порядка существующее в моей стране положение в области прав человека значительно улучшилось. Благодаря сотрудничеству и технической помощи со стороны Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ) правительство приступает к проведению глубокой реформы судебной системы и кампании просвещения населения в целях содействия соблюдению основных прав всех граждан.

К сожалению, масштабы предстоящей задачи требуют продолжения и активизации прилагаемых усилий, с тем чтобы соблюдение прав человека в Гаити приобрело необратимый характер.

Кроме того, в соответствии с моим письмом от 8 января 1993 года я прошу продлить мандат Гражданской миссии до 7 февраля 1996 года в соответствии с положениями резолюции 49/27 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1994 года.

Я по-прежнему убежден в том, что создание в Гаити правового государства является обязательным условием для установления демократии.

Жан-Бертран АРИСТИД
